Nr. 51 · осени 2017

HOTEL SINCE 1907
BELVEDERE
GRINDELWALD SWITZERLAND

HOLIDAY NEWS

Газета, которая сделает ваше пребывание в Гринделвалде еще лучше

Проект дороги V
Юнгфраубанен тут оптимистичен
бок 3

Кондиционер
Первый отель в Гриндель-вальде с конди-ционером
бок 6

Заказывать на сайте отеля
Предлагаемые цены за сутки несколько ниже
бок 3

Фото: Jungfrau Region Touris-

От редактора

Дорогие гости Бельведера,

Мы, вся семья Хаузер и сотрудники отеля, очень благодарны вам за то, что в прошедший сезон могли приветствовать у нас снова гостей из всевозможных стран и континентов. Прошедший сезон был успешным, и это позволяет нам продолжить наши работы по обновлению гостиницы. По этой причине отель останется с конца октября в виде исключения на 6 недель закрытым. С 15 декабря мы вновь будем рады приветствовать у себя наших активных гостей.

В один прекрасный летний августовский вечеря объяснил гостям на террасе Бельведера, как меняется природа в Гриндельвальде из-за потепления земли. Один гость из США, который внимательно слушал, порекомендовал мне прочесть книгу «Thank you for being late» Томаса Фридмана и упомянул, что я, благодаря очень интересным скрытым информациям, буду намного лучше и глубже понимать современный мир. Я последовал его совету и так увлекся этой книгой, что я ее всем вам настойчиво рекомендую прочитать.

В этой книге вы узнаете, почему цифровое развитие так невероятно быстро шагнуло вперед и еще будет набирать темпы. Вы узнаете, что гражданская война в Сирии имеет отношение к глобальному потеплению, что по этой же причине миллионы беженцев из Африки прибывают к нам в Европу. Вы узнаете, где и как изменится население земли, что в какой стране в нашем мире происходит и почему и как дела со всем этим пойдут дальше. Обо всем этом написано в этой книге, и я рекомендую ее вам не только в качестве чтения, а также как идеальный подарок на Рождество. Само собой разумеется, эта книга издана не только на английском языке.

Неделя постоянных гостей в октябре ознаменовала завершение сезона. Участники наслаждались сказочной идеальной погодой для путешествий в горах, совместным времяпрепровождением и были в восторге от всего этого. Семья Хаузер конечно же организует еще подобную неделю, но в другое время года. По случаю, мы благодарим вас и всех гостей за то, что свои каникулы вы проводите в нашей гостинице Бельведер, и надеемся на ваши посещения и в будущем. Для нас будет также возможным делать гостиницу привлекательной для вас, вкладывая в нее средства. Некоторые швейцарские гостиницы имеют меценатов, которые выкладывают деньги даже в том случае, если отель не приносит доходов, и есть также такие альпийские регионы, где государство оказывает финансовую поддержку. Что касается нас, то мы можем вкладывать инвестиции только из тех средств, которые образуются в конце года.

Мы рады зимнему сезону и надеемся, что число гостей будущей зимой приравняется к числу гостей, которые отдыхали у нас летом. Чтобы достичь этой цели, мы разработали для них специальные предложения, которые мы представляем вам в этих новостях и прежде всего на нашем вебсайте. Мы также представим вам новых сотрудников отеля и молодую поросль наших прежних кадров-сотрудников рецепции.

С июня 2018 года мы празднуем 111-ый юбилей существования отеля Бельведер. Не так давно, я вспоминаю, как будто бы это было вчера или позавчера, праздновали мы большой 1000-летний юбилей. Сейчас, спустя 11 лет, по поводу цифры 111, мы сделаем для вас особенно привлекательные предложения.

Наверняка вы помните о предложении, при котором вам при достижении оборота 10'000 CHF в течении 5 лет вам высылается чек на сумму 1'000 CHF. (Исключение составляют многолетние постоянные гости, которым мы предоставляем соответствующую скидку). Мы могли разослать уже много подобных чеков, хотя эта акция не так уж давно продолжается.

В настоящее время в Бельведере у семьи Хаузер все идет по плану. Наш сын Филипп смог летом 2017 года во время каникул собрать дальнейший опыт работы в отеле Маргна в Сильсе, в начале ноября заступает он на новое место работы в Норвегии, где он пробудет до Пасхи. Там он получит ценные знания по системе контроля сетевых отелей Норвегии. Это для него тем ценнее, так как Норвегия живет с похожими на Швейцарию высокими ценами. Кроме того, он сможет существенно улучшить свои знания норвежского языка. Наша дочь Кароль, которая в прошлом летнем сезоне отвечала за рецепцию и резервирование, передала дальше эти ответственные задания и возьмется усиленно за бухгалтерию, чтобы следить дальше за организацией праздников и планированием перестройки гостиницы.

Для нас большая честь приветствовать вас у себя в гостинице Бельведер. Мы рады вашему визиту и сердечно приветствуем вас.

Урс Хаузер и семья,
а также сотрудники отеля

Impressum

Ausgabe	N° 51 Autumn 2017
Redaktion	Urs-B. Hauser
Gestaltung & Druck	Simon Wälti

Hotel Belvedere
Dorfstrasse 53, CH- 3818 Grindelwald
www.belvedere-grindelwald.ch

Здесь почти все возражения от стола

Проект дороги V, что же дальше?

Представитель железных дорог Юнгфраубанен Урс Кесслер тут оптимистичен

Хотя население обоих долин Гриндельвальда и Лаутербруннена, 70% от них, высказались при тайном голосовании за дорогу, поддерживают еще многие противники конфронтационный курс. Последние несогласные были и остаются такого мнения, что большинство населения оценивают проект слишком оптимистично и приняло неправильное решение.

Дорога V является после строительства Юнгфраубан, которое проходило более, чем 100 лет назад с объемом инвестиций в размере 400 миллионов самым большим строительным проектом, который когда-либо планировался в регионе Юнгфрау. Более интересную и деталированную информацию вы найдете на интернетсайте Юнгфраубанен:
www.jungfrau.ch/en-gb/v-cableway

Хотя поступили еще не все возражения, Юнгфраубанен могут объединиться с самым последовательным противником, владельцем отеля Шайдегг. В качестве противоположной меры Юнгфрауенбанен должны прекратить после 2020 года проведение популярного концерта «Сноупенэйр», а также осуществить различные изменения в районе вокруг вокзала Дер Кляйне Шайдегг.

новый Эйгер Экспресс на глетчер Айгер

Управленческий Совет Юнгфраубанен смотрит на это вполне оптимистически, что последние возражения будут преодолены еще до конца года, и что строительство дорог может начаться уже с весны 2018 года. Первая гондола из 10 единиц на Меннлихен будет взята в производство с зимы 2019. 2020 года, а годом позже отправится новый Айгерэкспресс на глетчер Айгер.

Не имеет смысла резервировать номера через большую международную интернетплатформу

Заказывать по интернету на сайте отеля намного выгоднее

Швейцарский парламент запретил

Команда, отвечающая за резервирование в Бельведере констатирует, что даже постоянные гости, а также многие швейцарцы резервируют номера в Бельведере через такие сайты как booking.com, Expedia, Trivago и т.д. До сих пор это выглядело так, что отели были вынуждены предлагать выгодные цены на этих сайтах. Благодаря швейцарскому парламенту ситуация изменилась.

Что во всем мире каникулы можно зарезервировать легко через международные платформы, это известно сегодня каждому.

В телевидении предлагается довольно много рекла мы на этот счет. Поэтому нас не удивляет, что большинство номеров в Бельведере резервируются таким способом. Этим путем идут и швейцарцы, и постоянные гости отеля. Это не нравится отелю, так как этим платформам необходимо платить большие комиссионные. Но и для самих гостей здесь нет преимуществ. Лучше резервировать на самом сайте отеля. Преимуществами для гостей являются следующие:

- Выбор номеров больше
- Предлагаемые цены за сутки несколько ниже
- Есть горячие предложения и номера со скидкой, которых нет на больших сайтах
- Кто не напрямую резервирует, тот не получит чека на 1'000 CHF при обороте 10'000 CHF в течение 5 лет.

Семья Хаузер рекомендует также использовать сайт гостиницы для резервирования ресторанных столиков www.belvedere-grindelwald.ch/ru/ресторан

На сайте www.belvedere-grindelwald.ch/ru/вэбкамера-гриндельвада каждый раз можно видеть, что происходит в настоящий момент в долине Гриндельвальда, а на bit.ly/belvedere_drone найдете вы новое прекрасное видео, снятое дроном.

Виллем и Ренате Шееперс из Дуисбурга
и Вильям и Хелене Ферри из Нельстона

Многолетние постоянные гости из Германии и Шотландии

Обе пары являются постоянными гостями отеля,как зимой, так и вечером.

Виллем и Ренате Шееперс из Дуисбурга вот уже 50 лет регулярно приезжают в Бельведер, Вильям и Хелене Ферри из Нельстона, вблизи Глазго, уже свыше 30 лет. Обе пары посещают семью Хаузер и Гриндельвальд, как в зимний, так и в летний сезон.

Оба господина имеют не только одинаковое имя, кроме этого они имеют также что-то общее. Дело в том, что оба очень спортивны. Виллем Шееперс участвует с 75 лет и выше в марафоне, а Вильям Ферри является отличным игроком в гольф и керлинг. Другая похожесть: обе пары любят жить в одних и тех же комнатах на 5 этаже.

За этим следует, что супруги Шееперс и Ферри сообщили Хаузерам в качестве информации.

Виллем и Ренате Шееперс сообщают:
«В первый раз мы приехали в Бельведер летом 1978 года, мы почувствовали себя так хорошо в этой семейной атмосфере, что мы провели свой первый лыжный отпуск на Пасху 1979 года с детьми у вас в отеле. Вскоре мы познакомились со многими милыми гостями, с которыми мы также дружим и до сегодняшнего дня. Горы Гриндельвальда, особенно Айгер с его завораживающим северным склоном, вдохновляют нас по сей день, как летом, так и зимой. Много раз Вилли завершил благополучно марафон на Юнгфрау, он надеется, что сможет еще несколько раз принять в нем участие. С сердечным приветом.»

Ренате и Виллем Шееперс

Хелене и Вильям Ферри

Вильям и Хелене Ферри писали:
«Мы приехали в Бельведер в первый раз на Пасху 1986 года. Собственно говоря, мы планировали провести лыжные каникулы в Венгене, но отель в Венгене нас не принял. Мы выбрали в качестве альтернативы отель Бельведер в Гриндельвальде, потому что мы искали гостиницу, которой руководит семья. Как потом выяснилось, это было одним из лучших решений, которые мы приняли.

Хелене путешествует неохотно, она не может есть в самолетах и в поездах ей становится плохо, она не чувствовала себя хорошо, когда в первый раз ступила в бельведер. Первый человек, которого мы встретили в Бельведере, был Урс Хаузер. Он принял нас очень тепло и предложил Хелен сразу чай и тосты. Мы сидели на террасе отеля и наслаждались невероятно красивым видом, чувствую себя как дома.

После нескольких лыжных отпусков мы начали презжать в Гриндельвальд и летом, чтобы побродить по горам, и с тех пор приезжаем вот уже 25 лет два раза в год в Бельведер.

Он стал теперь нашим вторым домом. Мы подружились также с Аннло, которая рабатает в ресторане, и ее мужем Бруно. Оба приезжали в Шотландию, чтобы отпраздновать с нами наш 40-летний юбилей.

Билли поднимался на горы Айгер, Менх, Веттерхорн и Юнгфрау. Между тем мы не являемся такими уж искателями приключений, но мы охотно ходим в Интерлакен поиграть в гольф. Я думаю, мы и дальше всегда будем вновь и вновь посещать Бельведер, которого нам будет всегда не хватать.»

Помещение для куреня почти совсем не использовалось.

Салон Луи Филипп оборудован бильярдным столом

Зал отеля выглядит вновь больше и привлекательнее

Маленький салон Луи Филипп, который несколько лет назад получил дополн тельную функцию курительного салона, почти совсем не использовался. То, что это помещение было «мертвым», с прекрасным видом с одной стороны и закрытой дверью в зал с другой стороны, что влияло на восприятие пространства, побудило нас к действиям.

Зал и бар должны быть перестроены и заново отстроены. Если бы все шло по плану. То мы бы справились с оформлением уже в эту осень. Так как новый оконный фронт будет весить на несколько тонн больше и не будет опираться на прочные стены, то инженер не давал нам «зеленый свет». Поэтому проект передвигается на осень 2018 в надежде, что решение будет найдено.

В принятие решения были привлечены Кароль и Филипп Хаузер, они сочли, что помещение для курения является потерянным местом, и что зал из-за открытых дверей теряет привлекательность. В результате совещания они открыли настежь двери, и это было как глоток свежего воздуха, зал сразу приобрел пространство, Филипп сразу предложил установить в помещении большой бильярдный стол. Идею восприняли хорошо, и она была сразу претворена в жизнь.

Помещение сразу же зажило своей жизнью, бильярдный стол используется очень интенсивно. Если зал будет перестраиваться как запланировано, то бильярдный стол с зимы 2019 перейдет в бар. Летом выкуривают гости отеля свои сигареты так или иначе на террасе или на деревянной скамейке у входа в гостиницу. Для зимы мы ищем подходящее решение по поводу террасы отеля, чтобы как-то утеплить ее.

Салон Луи Филипп

Отсутствие кондиционера часто являлось летом причиной отказа при резервировании

Первый отель в Гриндельвальде и одна из первых гостиниц в Альпах с кондиционером во всех комнатах

При этом Бельведер использует наличествующую холодную воду вместо дорогой энергии

Уже в марте месяце делали первые гости рекламацию, потому что не находили в своих комнатах кондиционеров. Эти рекламации были все громче и наступали все чаще, чем выше становились наружные температуры. Поэтому семья Хаузер в 2015 году приняла решение сделать необходимые инвестиции.

Генераторы охлаждающих устройств потребляют невероятно много электричества. Об этом узнала семья Хаузер в Бельведере, когда приобрела подобное устройство для ресторана много лет назад. Обе гигантские машины на нижнем этаже повергнут любого наблюдателя в удивление и просто взорвут энергосчета. А если охлаждать не только ресторан, а и все номера, то для Урса Хаузера это было бы страшно даже представить себе подобные счета.

Но потом пришло озарение. С 2006 года для отопления наружного бассейна применяются тепловые насосы. Они охлаждают 9-градусную воду, которая поступает снизу через насосы, на 4 градуса и производят тем самым достаточно энергии не только, чтобы отапливать наружный бассейн, но и большой бассейн, а также все прилегающие к нему помещения.

Двухместный номер люкс с кондиционером

Открытая ванна-джакузи в саду

Дополнительно теплая вода для гостиницы подогревается на 45 градусов. Холодная вода после этого закачивается назад в землю.

Почему бы не использовать эту холодную воду, чтобы охлаждать воздух - задал себе вопрос Урс Хаузер и сделал заказ инженерному бюро Велатек в Интерлакене проверить это. Радость была велика, когда инженеры позитивно оценили это предложение. Прибор был тщательно пропланирован, и осенью 2016 и весной 2017 года первые номера были оснащены кондиционерным устройством. С лета 2017 сюда присоединилась и Центральная часть, и с конца лета кондиционер работает во всех номерах четвертого этажа.

Сейчас оборудуются комнаты первого и третьего этажа, весной за этим последует пятый этаж. Может ли второй этаж быть сделан весной или надо подождать до осени 2018, еще пока не понятно. Также весной 2018 должен быть подключен к этому ресторан.

Благодаря вам, дорогие гости, может дальше повыситься качество отеля

Ремонтные работы ведутся дальше

Семья Хаузер рассчитывает на дальнейшие деятельные годы

Большие банки Швейцарии, которые еще 20 лет назад великодушно поддерживали отельный отдых раздачей ипотек, между тем изменили свою деловую политику - они более не заинтересованы в сотрудничестве с отелями в регионах гор и озер. Только там, где благодаря меценатам присутствует так или иначе больше денег, предлагают банки и дальше кредиты. Не удивительно, что в швейцарском регионе все больше гостиниц приходит в негодность, устаревает, стоят пустыми и переделываются под жилища.

Изменилась к лучшему. Если раньше каждый заработанный франк должен был идти на погашение ипотеки, то сейчас эти деньги могут быть вложены в производство. Только так стали возможными более крупные проекты, такие как встраивание кондиционеров, ремонт номеров и замена отопительного и другого оборудования. В эту осень глубина большого бассейна будет сокращена от 1.58 до 1.30, согласно предписанию для бассейнов, без присутствующего тренера, плитки пола вокруг бассейна будут также заменены. Осенью 2018 будут также заменены нижняя крыша и отопление потолка.

На двух этажах будут встраиваться кондиционеры, что означает, что работы будут вестись в каждом номере этого этажа. Будет удален потолок в рецепции и сделана новая изоляция, будет установлен новый кондиционер и, наконец. Сделан новый потолок. В коридорах то же самое, будет удален потолок, будет установлена добавочная изоляция, а также все трубы и соединения. В этом случае в коридорах будут также заменены все ковры, стены будут заново вычищены и покрашены.

будут установлены также новые входные двери с новыми замками с новейшей надежнейшей системой запирания замков. В некоторых комнатах будет проведен ремонт, и большинство комнат получат новые кровати с откидными ящиками. Все номера должны быть обставлены такими кроватями до осени 2018. Желательно было бы поменять сразу все кровати, но так не получится, потоиу что задняя стенка этих кроватей изменена и тут необходимы дополнительные электрические инсталляции.

Этой осенью будут также приобретены новые машины - например, посудомоечная машина и машины для изготовления мороженого для ресторана, дорогие высокотехнологичные аппараты для кухни.

Добро пожаловать команде, Изабелла Малер и Кпистиан Шуберт

Новые кадровые сотрудники на кухне и в Рецепции

2 отдела получают новое руководство

Юлия Хениг, которая долгие годы руководила Рецепцией, стала матерью и родила дочь, Маркус Бергер решил после 14 лет работы в Бельведере принять новое предложение. Изабелла Малер из Дрездена и Кристиан Шуберт из Ростока заняли освободившиеся места.

Семья Хаузер тепло приветствует новых кадровых сотрудников отеля. За прошедший летий сезон обо сотрудника смогли доказать свое мастерство и вполне заслужили оценки «браво». Изабелла Малер работала раньше на Канарском острове Фуэртевентура, а также в одной, очень хорошей гостинице в Гриндельвальде, где она приобрела значительный опыт.

Кристиан Шуберт работал долгое время в одном очень известном отеле в Гларнерленде и затем в Церматте. Так как он хотел попробовать себя, а семью Хаузер ему рекомендовали коллеги по отелю, они очень быстро сошлись. Его семья живет и дальше на красивом Балтийском море, и он обычно радуется, когда может навестить их весной или осенью, и погостить у них подольше.

Семья Хаузер счастлива включить двух молодых работников в свою команду и надеется на длительное и успешное сотрудничество.

Изабелла Малер

Кпистиан Шуберт

Три молодые дамы получают гостиничное образование

Для нас очень важно образование и обучение будущих гостиничных работников

Аурора Бонвин, Жасмин Шлаттер и дебора Бранденбергер - так зовут учениц

Жасмин Шлаттер, дебора Бранденбергер и Аурора Бонвин

Три молодые дамы получают гостиничное образование в Бельведере в качестве сотрудниц отеля. В то время как Дебора в свой первый учебный год изучает работу в номерах и в прачечной отеля, то Жасмин в свой второй учебный год перешла в ресторан и в сервис. Аврора же, которая заканчивает свой третий год обучения, работает в Рецепции. Так узнают ученицы различную работу в разных отделах гостиницы.

Для нас является важным обучить молодых людей и получить в будущем, прежде всего, потому, что в этой профессии очень часто приходится работать по выходным или до позднего вечера. Такое время работы имеет также большие преимущества, часто бывают отгулы на неделе, можно отлично свободно делать покупки или кататься на лыжах. Если после обеда бывает так называемый «час номера», который обычно длится 4-5 часов, тогда остается достаточно времени для купания в озере, для поездки на горном велосипеде или для парочки спусков зимой на лыжах. Хаузеры всегда рады, если молодые люди интересуются гостиничным делом и хотят пройти обучение в Бельведере.

Кататься на лыжах на фоне красивейшей в мире горной кулисы

Зарезервировать отель, бесплатный абонемент для катания на лыжах, санках или для зимних походов

специальное предложение отеля Бельведер

Железные дороги Юнгфраубанен предлагают любителям лыж в этом году на весь зимний сезон абонемент за 666 CHF для 4-х лыжных регионов в Берн Оберланд. Это предложение могло бы быть интересным для немногих гостей Бельведера, поэтому предлагает команда отеля своим гостям бесплатный абонемент на два дня.

Гриндельвальд является одним из 11 членов «Best of the Alps» и с уверенностью это заслуживает. И здесь не только уникальна панорама гор, но и возможность совершить волшебные экскурсии, например, на Юнгфрауйох или Шлиттхорн. Зимой это рай для лыжников, сноубордистов или для любителей походов в горы, а летом - это проложенные прекрасные тропы для походов и любые удовольствия, которыми можно наслаждаться в окрестностях Гриндельвальда. В зимний сезон семья Хаузер рекомендует всем гостям, которые располагают несколькими днями для отдыха, по возможности выбирать для этого дни недели.

Трассы с понедельника по пятницу не так сильно заняты. Врядли вам придется ждать у подъемников. Короткое пребывание также стоит того. Во время катания на лыжах, санках, совершая походы в горы, вы можете как следует заправиться энергией на чистом горном воздухе, отдых пойдет вам на пользу. Начиная с пребывания 3-х ночей на неделе, Бельведер подарит вам 3-хдневный бесплатный абонемент для катания на лыжах, санках и для походов в горы. К тому же вы получите скидку в 10% от цены комнаты, включая завтрак, и 50% скидки на ужин.

Резервируйте он лайн на сайте Бельведера:
www.belvedere-grindelwald.ch/ru

Катание на лыжах у подножья Айгера, Менха и Юнгфрау